Európsky parlament
2024-2029

PRIJATÉ TEXTY

P10_TA(2025)0263

Ochrana a udržateľné využívanie morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 13. novembra 2025 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane a udržateľnom využívaní morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci (COM(2025)0173 – C10-0074/2025 – 2025/0090(COD))[1]

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(3a) Pri vykonávaní tejto smernice by členské štáty mali náležite zohľadniť zásady a prístupy uvedené v článku 7 dohody o BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) ***Únia a jej členské štáty sa ako zmluvné strany***	(7) V stratégii EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030, ***ktorá***

[1] Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 60 ods. 4 štvrtého pododseku (A10-0205/2025).

Dohovoru o biologickej diverzite zaviazali dosiahnuť zámery a ciele Globálneho rámca pre biodiverzitu z Kchun-mingu a Montrealu prijatého na 15. zasadnutí Konferencie zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite, ktoré sa konalo 7. 19. decembra 2022, ako aj dlhodobú strategickú víziu, podľa ktorej sa má biodiverzita do roku 2050 ceniť, chrániť, obnovovať a rozumne využívať pri zachovaní ekosystémových služieb, udržiavaní zdravej planéty a zabezpečovaní osohu pre všetkých ľudí. V stratégii EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030, ***uvedenej*** v oznámení Komisie z 20. mája 2020 s názvom Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku ***2023*** – Prinavrátenie prírody do našich životov, sa stanovuje viacero cieľov vrátane cieľa obnoviť dobrý environmentálny stav morských ekosystémov.

je uvedená v oznámení Komisie z 20. mája 2020 s názvom Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku ***2030*** – Prinavrátenie prírody do našich životov, sa stanovuje viacero cieľov vrátane cieľa obnoviť dobrý environmentálny stav morských ekosystémov ***a uľahčiť uzavretie ambicióznej právne záväznej dohody o morskej biodiverzite v oblastiach mimo vnútroštátnej jurisdikcie***.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) Únia a jej členské štáty sa ako zmluvné strany Dohovoru o biologickej diverzite zaviazali dosiahnuť zámery a ciele Globálneho rámca pre biodiverzitu z Kchun-mingu a Montrealu prijatého na 15. zasadnutí Konferencie zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite, ktoré sa konalo

	7. – 19. decembra 2022, vrátane cieľa, aby do roku 2030 bolo aspoň 30 % svetových oceánov riadených systémami chránených území a inými účinnými ochrannými opatreniami na základe oblastí, ako aj dlhodobú strategickú víziu, podľa ktorej sa má biodiverzita do roku 2050 ceniť, chrániť, obnovovať a rozumne využívať pri zachovaní ekosystémových služieb, udržiavaní zdravej planéty a zabezpečovaní osohu pre všetkých ľudí.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7b) Zmluvné strany Dohovoru o biologickej diverzite majú v súlade s misiou na rok 2030 zameranou na dosiahnutie strategickej vízie do roku 2050 prijať naliehavé opatrenia na zastavenie a zvrátenie straty biodiverzity.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7c) Táto smernica by sa mala uplatňovať spôsobom, ktorý nepoškodzuje príslušné právne nástroje a rámce a príslušné globálne, regionálne, subregionálne a sektorové orgány a ktorým sa podporuje

	súdržnosť a koordinácia s týmito nástrojmi, rámcami a orgánmi.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7d) Únia a jej členské štáty by preto mali vypracovať spoločný koordinovaný prístup a mechanizmy na zabezpečenie súladu s prácou vykonávanou v rámci týchto nástrojov, rámca a orgánov, ako sú napríklad regionálne organizácie pre riadenie rybárstva (RFMO) ako príslušné medzinárodné orgány na ochranu a riadenie rybolovných zdrojov v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci alebo regionálne morské dohovory, a to aj pokiaľ ide o podporu opatrení na podporu vykonávania rozhodnutí a odporúčaní konferencie zmluvných strán podľa časti III dohody o BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7e) V oznámení Komisie z 5. júna 2025 s názvom Európsky oceánsky pakt sa stanovujú opatrenia na zabezpečenie rýchlej ratifikácie, transpozície do práva Únie a vykonávania dohody o BBNJ a

	udržateľnej správy šíreho mora. Takisto sa v ňom predpokladá, že Únia podporí vykonávanie dohody o BBNJ v rozvojových krajinách prostredníctvom príspevku vo výške 40 miliónov EUR na Globálny program pre oceány.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7f) Vyhlásenie Koalície vysokých ambícií pre biodiverzitu mimo vnútroštátnej jurisdikcie (BBNJ HAC) z 28. mája 2025, ktorú iniciovala Komisia a ktorá združuje približne 40 krajín, ilustruje ambície Únie v oblasti globálnej správy a ochrany oceánov. V súlade s touto víziou, doplnenou o diplomaciu zameranú na oceány, by Komisia mala podporovať členské štáty, ktoré sú ochotné hosťovať sídlo medzinárodného sekretariátu, ako sa vymedzuje v článku 50 dohody o BBNJ, a zabezpečiť jeho spolufinancovanie. Pre Úniu je tiež dôležité, aby v rámci svojej diplomacie zameranej na oceány nabádala tretie krajiny, aby ratifikovali dohodu o BBNJ, a zabezpečila, aby dodržiavali jej ustanovenia s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 7 g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7g) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012[1a] sa stanovuje rámec na umožnenie označenia krajín a prijatia opatrení vzhľadom na tretie krajiny, ktoré nespolupracujú a umožňujú neudržateľný lov populácií spoločného záujmu pre Úniu. Toto nariadenie, ktoré bolo nedávno zmenené, umožňuje, aby Únia označila tretiu krajinu za krajinu umožňujúcu neudržateľný rybolov, ak okrem iného nespolupracuje v oblasti riadenia populácie spoločného záujmu v plnom súlade s ustanoveniami UNCLOS a UNFSA alebo inou medzinárodnou dohodou, alebo normou medzinárodného práva a ak neprijme potrebné opatrenia v oblasti riadenia rybolovu. V tejto súvislosti by táto smernica mala fungovať spolu s nariadením (EÚ) č. 1026/2012, najmä pokiaľ ide o medzinárodnú spoluprácu, ktorá sa môže nadviazať v rámci RFMO alebo, ak tieto organizácie nemajú právomoc vo vzťahu k danej populácii, prostredníctvom ad hoc dohôd medzi krajinami, ktoré majú záujem na danom rybolove.
	[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012 z 25. októbra 2012 o určitých opatreniach na účely ochrany populácie rýb v súvislosti s krajinami, ktoré

	umožňujú neudržateľný rybolov (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 34).

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) V súlade s článkom 9 dohody o BBNJ je nevyhnutné ***podporovať*** spravodlivé a rovnocenné spoločné využívanie prínosov vyplývajúcich z činností súvisiacich s morskými genetickými zdrojmi a digitálnymi sekvenčnými informáciami o morských genetických zdrojoch v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci na účely ochrany a udržateľného využívania morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci.	(10) V súlade s článkom 9 ***a cieľmi*** dohody o BBNJ je nevyhnutné***, aby Únia a členské štáty podporovali*** spravodlivé a rovnocenné spoločné využívanie prínosov vyplývajúcich z činností súvisiacich s morskými genetickými zdrojmi a digitálnymi sekvenčnými informáciami o morských genetických zdrojoch v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci na účely ochrany a udržateľného využívania morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci***, a to aj prostredníctvom finančných príspevkov, prenosu technológií alebo budovania kapacít pre rozvojové štáty***.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Dohoda o BBNJ umožňuje vytvoriť nástroje riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci. Opatrenia prijaté konferenciou zmluvných strán v rámci dohody o BBNJ by sa mali	(14) Dohoda o BBNJ umožňuje vytvoriť nástroje riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci. Opatrenia prijaté konferenciou zmluvných strán v rámci dohody o BBNJ by sa mali

vykonávať a ***v prípade potreby*** transponovať do právnych predpisov ***EÚ***. Do transpozície by ***členské štáty nemali ohrozovať*** účinnosť prijatých opatrení. Treba stanoviť postupy potrebné na ***zabezpečenie koordinácie*** medzi členskými štátmi a Komisiou pred tým, ako sa sekretariátu BBNJ predloží akýkoľvek návrh na vytvorenie nástrojov riadenia na základe oblastí alebo návrh na prijatie núdzového opatrenia.	vykonávať a ***ak je to relevantné,*** transponovať do právnych predpisov ***Únie***. Do transpozície by ***sa nemala narušiť*** účinnosť prijatých opatrení. ***S cieľom zabezpečiť koordináciu na úrovni Únie*** treba stanoviť postupy potrebné na ***spoluprácu*** medzi členskými štátmi a Komisiou pred tým, ako sa sekretariátu BBNJ predloží akýkoľvek návrh na vytvorenie nástrojov riadenia na základe oblastí alebo návrh na prijatie núdzového opatrenia.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) ***Komisia by podľa tejto smernice*** mala vykonať ***predbežné právne*** posúdenie ***každého*** návrhu na vytvorenie nástrojov riadenia na základe oblastí alebo návrhu na prijatie núdzového opatrenia podľa článku 19 a článku 24 ods. 3 dohody o BBNJ***. Toto posúdenie by malo zahŕňať posúdenie potreby*** Únie ***predložiť takýto*** návrh sekretariátu ***BBNJ***.	(15) ***V rámci stanovených postupov by Komisia*** mala vykonať ***právne posúdenie, ktoré by malo zahŕňať*** posúdenie ***potreby*** návrhu na vytvorenie nástrojov riadenia na základe oblastí alebo návrhu na prijatie núdzového opatrenia podľa článku 19 a článku 24 ods. 3 dohody o BBNJ***, ktorý sa má predložiť sekretariátu BBNJ v mene*** Únie ***alebo v mene Únie a jej členských štátov, alebo či členský štát alebo skupina členských štátov, ktoré predložili predbežný návrh, môžu predložiť*** návrh sekretariátu ***konajúc samostatne***.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15a)S cieľom konať bez zbytočného odkladu a keďže je možné prijať núdzové opatrenie medzi zasadnutiami, keď si vyžaduje rýchlu reakciu s cieľom predchádzať závažnému alebo nezvratnému poškodeniu morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci alebo ho zmierniť, by členské štáty mali mať možnosť predložiť návrhy na núdzové opatrenie priamo sekretariátu.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15b) Šíre more má veľký hospodársky a sociálny význam pre Úniu a jej morské hospodárstvo ako celok, najmä pre rybolov v Únii, potravinovú bezpečnosť, výrobu energie, vedu a medzinárodný obchod. Touto smernicou vrátane ustanovení o zriadení nástrojov riadenia na základe oblastí by sa malo zabezpečiť konzistentné vykonávanie práva Únie a rovnaké podmienky v celej Únii a zároveň by sa malo minimalizovať administratívne zaťaženie členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) Únia je zmluvnou stranou Dohovoru Európskej hospodárskej komisie OSN o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, ktorý bol podpísaný v Aarhuse 25. júna 1998 a ratifikovaný 17. februára 2005. Únia je zmluvnou stranou Dohovoru Európskej hospodárskej komisie OSN o hodnotení vplyvu na životné prostredie presahujúceho štátne hranice, ktorý bol podpísaný v Espoo 25. februára 1991 a ratifikovaný 24. júna 1997. Povinnosti vyplývajúce z týchto dohovorov by sa mali naďalej uplatňovať v oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Cieľom Dohovoru z Espoo je posilniť medzinárodnú spoluprácu pri posudzovaní vplyvov na životné prostredie najmä v cezhraničnom kontexte. Ciele Aarhuského dohovoru zahŕňajú zaručenie práv účasti verejnosti na rozhodovaní o záležitostiach životného prostredia, aby sa prispelo k ochrane práva žiť v životnom prostredí, ktoré je primerané na zachovanie osobného zdravia a dosiahnutie blahobytu. Práva účasti verejnosti na rozhodovaní ***o*** záležitostiach životného prostredia by sa v rozsahu pôsobnosti tejto smernice mali uplatňovať podľa rovnakých zásad, ako sú zásady stanovené v rámci Aarhuského dohovoru.	(17) Únia je zmluvnou stranou Dohovoru Európskej hospodárskej komisie OSN o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, ktorý bol podpísaný v Aarhuse 25. júna 1998 a ratifikovaný 17. februára 2005. Únia je zmluvnou stranou Dohovoru Európskej hospodárskej komisie OSN o hodnotení vplyvu na životné prostredie presahujúceho štátne hranice, ktorý bol podpísaný v Espoo 25. februára 1991 a ratifikovaný 24. júna 1997. Povinnosti vyplývajúce z týchto dohovorov by sa mali naďalej uplatňovať v oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Cieľom Dohovoru z Espoo je posilniť medzinárodnú spoluprácu pri posudzovaní vplyvov na životné prostredie najmä v cezhraničnom kontexte. Ciele Aarhuského dohovoru zahŕňajú ***sú zamerané na*** zaručenie ***práva na prístup k informáciám,*** práv účasti verejnosti na rozhodovaní ***a prístupu k spravodlivosti*** o záležitostiach životného prostredia, aby sa prispelo k ochrane práva žiť v životnom prostredí, ktoré je primerané na zachovanie osobného zdravia a dosiahnutie blahobytu. Práva ***prístupu k informáciám,*** účasti verejnosti na rozhodovaní ***a prístup k spravodlivosti v*** záležitostiach životného prostredia by sa v rozsahu pôsobnosti tejto smernice mali uplatňovať podľa rovnakých zásad, ako sú zásady stanovené

v rámci Aarhuského dohovoru.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Hoci účelom tejto smernice je poskytnúť právny rámec upravujúci činnosti, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, všetky činnosti, ktoré sa majú uskutočňovať v oblastiach vo vnútroštátnej právomoci a ktoré pravdepodobne ***budú mať*** významné ***účinky na morské prostredie*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, by mali podliehať posúdeniu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ[8], s ďalším príslušným právom ***EÚ***, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností[9] , ako aj s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa transponujú právne predpisy ***EÚ***. V súlade s článkom 28 ods. 2 dohody o BBNJ by sa v ***EÚ*** mali takéto činnosti uskutočňované v oblastiach vo vnútroštátnej právomoci posudzovať podľa zavedených pravidiel ***EÚ***. V uvedených prípadoch by členské štáty mali zabezpečiť, aby spĺňali povinnosti podľa dohody o BBNJ.	(18) Hoci účelom tejto smernice je poskytnúť právny rámec upravujúci činnosti, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, všetky činnosti, ktoré sa majú uskutočňovať v oblastiach vo vnútroštátnej právomoci a ktoré pravdepodobne ***spôsobia podstatné znečistenie alebo*** významné ***a škodlivé zmeny morského prostredia*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, by mali podliehať posúdeniu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ[8] , s ďalším príslušným právom ***Únie***, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností[9], ako aj s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa transponujú právne predpisy ***Únie***. V súlade s článkom 28 ods. 2 dohody o BBNJ by sa v ***Únii*** mali takéto činnosti uskutočňované v oblastiach vo vnútroštátnej právomoci posudzovať podľa zavedených pravidiel ***Únie***. V uvedených prípadoch by členské štáty mali zabezpečiť, aby spĺňali povinnosti podľa dohody o BBNJ.
[8] Ú. v. EÚ C 26, 28.1.2012, s. 1 – 21.	[8] Ú. v. EÚ C 26, 28.1.2012, s. 1 – 21.
[9] Napríklad smernica Európskeho	[9] Napríklad smernica Európskeho

parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2413 z 18. októbra 2023, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2018/2001, nariadenie (EÚ) 2018/1999 a smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o podporu energie z obnoviteľných zdrojov, a ktorou sa zrušuje smernica Rady (EÚ) 2015/652; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1252 z 11. apríla 2024, ktorým sa stanovuje rámec na zaistenie bezpečných a udržateľných dodávok kritických surovín a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 168/2013, (EÚ) 2018/858, (EÚ) 2018/1724 a (EÚ) 2019/1020; a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1735 z 13. júna 2024 o zriadení rámca opatrení na posilnenie európskeho ekosystému výroby emisne neutrálnych technológií a o zmene nariadenia (EÚ) 2018/1724.	parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2413 z 18. októbra 2023, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2018/2001, nariadenie (EÚ) 2018/1999 a smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o podporu energie z obnoviteľných zdrojov, a ktorou sa zrušuje smernica Rady (EÚ) 2015/652; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1252 z 11. apríla 2024, ktorým sa stanovuje rámec na zaistenie bezpečných a udržateľných dodávok kritických surovín a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 168/2013, (EÚ) 2018/858, (EÚ) 2018/1724 a (EÚ) 2019/1020; a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1735 z 13. júna 2024 o zriadení rámca opatrení na posilnenie európskeho ekosystému výroby emisne neutrálnych technológií a o zmene nariadenia (EÚ) 2018/1724.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) ***Keďže*** iné uplatniteľné právne nástroje či rámce alebo globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány poskytujú rámec na posudzovanie vplyvov plánovaných činností v rámci vnútroštátnej právomoci alebo kontroly, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, od členských štátov by sa nemalo vyžadovať, aby vykonávali preverenie alebo posudzovanie vplyvov na životné	(19) ***Keď*** iné uplatniteľné právne nástroje či rámce alebo globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány poskytujú rámec na posudzovanie vplyvov plánovaných činností v rámci vnútroštátnej právomoci alebo kontroly, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, od členských štátov by sa nemalo vyžadovať, aby vykonávali preverenie alebo posudzovanie vplyvov na životné prostredie v súlade s touto

prostredie v súlade s touto smernicou ***za podmienok stanovených*** v článku 29 ods. 4 dohody o BBNJ. V takýchto prípadoch by mal dotknutý členský štát zabezpečiť, aby sa správa o posudzovaní vplyvov na životné prostredie uverejnila prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií.	smernicou***, ak členské štáty s právomocou alebo kontrolou nad plánovanou činnosťou určia, že sú splnené podmienky stanovené*** v článku 29 ods. 4 dohody o BBNJ. V takýchto prípadoch by mal dotknutý členský štát zabezpečiť, aby sa správa o posudzovaní vplyvov na životné prostredie uverejnila prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 19 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(19a)Táto smernica sa nevzťahuje na žiadne vojnové lode, vojenské lietadlá ani pomocné námorné plavidlá. Každý členský štát by však mal zabezpečiť, aby prijatím príslušných opatrení, neobmedzujúcich prevádzku alebo prevádzkové schopnosti takýchto plavidiel alebo lietadiel ním vlastnených alebo prevádzkovaných, takéto plavidlá alebo lietadlá v čo najrozumnejšej a najpraktickejšej miere pôsobili spôsobom konzistentným s touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Všetky plány alebo programy vypracované či prijaté celoštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi členských štátov, ktoré pravdepodobne ***budú mať*** významné ***účinky na morské prostredie*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, by mali podliehať posúdeniu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES[10] a s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa uvedená smernica transponuje.	(20) Všetky plány alebo programy vypracované či prijaté celoštátnymi, regionálnymi alebo miestnymi orgánmi členských štátov, ktoré pravdepodobne ***spôsobia podstatné znečistenie alebo*** významné ***a škodlivé zmeny morského prostredia*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, by mali podliehať posúdeniu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES[10] a s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa uvedená smernica transponuje.
[10] Ú. v. EÚ C 197, 21.7.2001, s. 30 – 37.	[10] Ú. v. EÚ C 197, 21.7.2001, s. 30 – 37.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(20a)V smernici 2001/42/ES sa stanovujú normy environmentálneho posudzovania a procesné záruky, ktoré sú v súlade s povinnosťami vyplývajúcimi z dohody o BBNJ a nenarúšajú ich. Uplatňovanie smernice 2001/42/ES[1a] v oblastiach, ktoré patria do právomoci alebo kontroly členského štátu, priamo prispieva k plneniu požiadaviek strategického environmentálneho posudzovania stanovených v článku 39 dohody o BBNJ.

	_____ ***[1a] Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30).***

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) Pri určovaní pravdepodobnosti významných ***účinkov*** plánovaných činností by členské štáty mali zohľadniť, aké významné alebo dôležité môžu tieto účinky byť. Pri tomto určovaní by mali zohľadniť aj kritériá stanovené v smernici 2011/92/EÚ.	(21) Pri určovaní pravdepodobnosti ***spôsobenia podstatného znečistenia alebo*** významných ***a škodlivých zmien*** plánovaných činností ***pre morské prostredie*** by členské štáty mali zohľadniť, aké významné alebo dôležité môžu tieto účinky byť. Pri tomto určovaní by mali zohľadniť aj kritériá stanovené v smernici 2011/92/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V tejto smernici sa stanovujú pravidlá uplatniteľné na morské genetické zdroje a digitálne sekvenčné informácie, environmentálne posúdenia plánovaných činností v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ako aj zavedenie a uplatňovanie nástrojov riadenia na základe oblastí a núdzových opatrení

	v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) „plánovaná činnosť“ je činnosť ***zahŕňajúca*** vykonávanie stavebných prác, zavádzanie zariadení, realizáciu programov alebo iných zásahov ***v morskom prostredí*** vrátane pravidelných činností zameraných na využívanie prírodných zdrojov;	i) „plánovaná činnosť“ je činnosť ***v morskom prostredí, ktorá okrem iného zahŕňa*** vykonávanie stavebných prác, zavádzanie zariadení, realizáciu programov alebo iných zásahov vrátane pravidelných činností zameraných na využívanie prírodných zdrojov;

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) „činnosti v rámci právomoci alebo kontroly“ sú činnosti vykonávané verejnými aj súkromnými ***subjektmi***, pri ktorých môže členský štát v súlade s medzinárodným právom uplatňovať svoju právomoc alebo pôsobnosť;	j) „činnosti v rámci právomoci alebo kontroly“ sú činnosti vykonávané verejnými aj súkromnými ***právnickými osobami a fyzickými osobami***, pri ktorých môže členský štát v súlade s medzinárodným právom uplatňovať svoju právomoc alebo pôsobnosť;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „verejnosť“ je dotknutá verejnosť, ako aj ***pôvodné***	n) „verejnosť“ je dotknutá verejnosť, ako aj ***Pôvodné***

obyvateľstvo a miestne komunity s príslušnými vedomosťami pôvodného obyvateľstva a príslušné globálne, regionálne, subregionálne a sektorové orgány a vedecká komunita;	obyvateľstvo a miestne komunity s príslušnými vedomosťami pôvodného obyvateľstva a príslušné globálne, regionálne, subregionálne a sektorové orgány a vedecká komunita;

(V celom texte vo všetkých jazykoch sa Pôvodné obyvateľstvo píše s veľkým začiatočným písmenom.)

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno s

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
s) „menšie alebo prechodné účinky“ sú účinky, ktoré ***nemajú významný škodlivý vplyv na morské prostredie***.	s) „menšie alebo prechodné účinky“ sú účinky, ktoré ***nespôsobujú podstatné znečistenie alebo významné a škodlivé zmeny morského prostredia***.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Táto smernica sa vzťahuje na plánované činnosti v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) rybolov regulovaný podľa platného medzinárodného práva a činnosti spojené s rybolovom ako aj	a) rybolov regulovaný podľa platného medzinárodného práva a ***práva Únie, ako napríklad spoločnej rybárskej politiky a*** činnosti spojené s rybolovom***;*** ako aj

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty zabezpečia, aby databázy a v rámci možností registre patriace do ich právomoci raz za dva roky vypracovali súhrnnú správu o prístupe k morským genetickým zdrojom a digitálnym sekvenčným informáciám spojeným s ich štandardizovaným identifikátorom dávky BBNJ a sprístupnili túto správu výboru pre prístup a spoločné využívanie prínosov zriadenému podľa článku 15 dohody o BBNJ.	6. Členské štáty zabezpečia, aby databázy a v rámci možností registre patriace do ich právomoci raz za dva roky vypracovali súhrnnú správu o prístupe k morským genetickým zdrojom a digitálnym sekvenčným informáciám spojeným s ich štandardizovaným identifikátorom dávky BBNJ a sprístupnili túto správu výboru pre prístup a spoločné využívanie prínosov zriadenému podľa článku 15 dohody o BBNJ. ***V relevantných prípadoch používajú existujúce systémy Únie na zber údajov a podávanie správ pre oznamy a zápisy BBNJ.***

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby možné vplyvy plánovaných činností v rámci ich právomoci alebo kontroly, ktoré sa	1. Členské štáty zabezpečia, aby možné vplyvy plánovaných činností v rámci ich právomoci alebo kontroly, ktoré sa

uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, na morské prostredie podliehali posúdeniu predtým, ako príslušný orgán alebo orgány vydajú rozhodnutie, ktorým sa tieto činnosti povoľujú (povolenie na rozvoj projektu), v súlade s touto smernicou.	uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, na morské prostredie podliehali posúdeniu predtým, ako príslušný orgán alebo orgány vydajú rozhodnutie, ktorým sa tieto činnosti povoľujú (povolenie na rozvoj projektu), v súlade s touto smernicou. ***Na žiadosť členského štátu Komisia na tento účel poskytne technickú pomoc.***

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Táto kapitola sa nevzťahuje na plánované činnosti v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci a v prípade ktorých sa preverenie alebo posudzovanie vplyvov na životné prostredie vykonalo v súlade s požiadavkami iných príslušných medzinárodných právnych nástrojov či rámcov alebo ho vykonali príslušné globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány. Pokiaľ ide o činnosti, v prípade ktorých sa posudzovanie vplyvov na životné prostredie vykonalo v súlade s požiadavkami iných príslušných právnych nástrojov či rámcov alebo ho vykonali príslušné globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány, členské štáty zabezpečia, aby ***boli splnené podmienky podľa článku 29 ods. 4 dohody o BBNJ. V takýchto prípadoch dotknutý***	6. Táto kapitola sa nevzťahuje na plánované činnosti v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci a v prípade ktorých sa preverenie alebo posudzovanie vplyvov na životné prostredie vykonalo v súlade s požiadavkami iných príslušných medzinárodných právnych nástrojov či rámcov alebo ho vykonali príslušné globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány. Pokiaľ ide o ***tie*** činnosti, v prípade ktorých sa posudzovanie vplyvov na životné prostredie vykonalo v súlade s požiadavkami iných príslušných ***medzinárodných*** právnych nástrojov či rámcov***, práva Únie*** alebo ho vykonali príslušné globálne, regionálne, subregionálne či sektorové orgány, ***dotknuté*** členské štáty zabezpečia, aby***:***

členský štát zabezpečí, aby sa správa o posudzovaní vplyvov na životné prostredie uverejnila prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií a aby sa činnosť monitorovala.

a) boli splnené podmienky podľa článku 29 ods. 4 dohody o BBNJ,

b) sa správa o posúdení vplyvov na životné prostredie uverejnila prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií, a

c) sa monitorovala činnosť, v súvislosti s ktorou sa vykonalo posudzovanie vplyvov na životné prostredie.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. V prípade plánovaných činností v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach v rámci vnútroštátnej právomoci a pravdepodobne ***budú mať*** významné ***účinky na morské prostredie*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, členské štáty uplatňujú smernicu 2011/92/EÚ a ďalšie príslušné právo EÚ, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností. Členské štáty v prípade týchto činností včas sprístupnia príslušné informácie prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií, a to v rámci postupu	7. V prípade plánovaných činností v rámci právomoci alebo kontroly členských štátov, ktoré sa uskutočňujú v oblastiach v rámci vnútroštátnej právomoci a pravdepodobne ***spôsobia podstatné znečistenie alebo*** významné ***a škodlivé zmeny morského prostredia*** v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, členské štáty uplatňujú smernicu 2011/92/EÚ a ďalšie príslušné právo EÚ, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností. Členské štáty v prípade týchto činností včas sprístupnia príslušné informácie***, vrátane akýchkoľvek relevantných***

podľa smernice 2011/92/EÚ a ďalšieho príslušného práva EÚ, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností, a zabezpečia, aby sa činnosť monitorovala spôsobom, ktorý je v súlade s požiadavkami uvedenej smernice a vnútroštátnych právnych predpisov.	***monitorovacích správ,*** prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií, a to v rámci postupu podľa smernice 2011/92/EÚ a ďalšieho príslušného práva EÚ, ktoré obsahuje ustanovenia týkajúce sa environmentálneho hodnotenia plánovaných činností, a zabezpečia, aby sa činnosť monitorovala spôsobom, ktorý je v súlade s požiadavkami uvedenej smernice a vnútroštátnych právnych predpisov.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak plánovaná činnosť môže mať viac než menší alebo prechodný účinok na morské prostredie v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci alebo ak sú účinky činnosti neznáme alebo nedostatočne pochopené, členský štát s právomocou alebo kontrolou nad danou činnosťou vykoná preverenie s cieľom určiť, či táto činnosť môže spôsobiť podstatné znečistenie alebo významné a škodlivé zmeny morského prostredia, a preto musí podliehať posúdeniu.	1. Ak plánovaná činnosť môže mať viac než menší alebo prechodný účinok na morské prostredie v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci alebo ak sú účinky činnosti neznáme alebo nedostatočne pochopené, členský štát s právomocou alebo kontrolou nad danou činnosťou vykoná preverenie s cieľom určiť, či táto činnosť môže spôsobiť podstatné znečistenie alebo významné a škodlivé zmeny morského prostredia, ***pričom v prípade vedeckej neistoty uplatní zásadu predbežnej opatrnosti,*** a preto musí podliehať posúdeniu***, pokiaľ nie sú splnené podmienky stanovené v článku 8 ods. 6***.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 4 – písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) v relevantných prípadoch opis všetkých súvisiacich vplyvov plánovanej činnosti, ako sú hospodárske, sociálne a kultúrne vplyvy a vplyvy na ľudské zdravie vrátane vplyvov na potravinovú bezpečnosť, zamestnanosť a regionálne hospodárstva, v súlade s článkami 31 a 35 dohody o BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. S cieľom zabezpečiť úplnosť a kvalitu správ o posudzovaní vplyvov na životné prostredie členské štáty zabezpečia, aby správy vypracovali spôsobilí experti a aby príslušné orgány mali dostatočné odborné znalosti ***na preskúmanie týchto správ alebo mali v prípade*** potreby prístup ***k takýmto odborným znalostiam***.	5. S cieľom zabezpečiť úplnosť a kvalitu správ o posudzovaní vplyvov na životné prostredie členské štáty zabezpečia, aby správy vypracovali spôsobilí ***a nezávislí*** experti***,*** a ***od týchto expertov vyžadujú, aby odhalili akýkoľvek konflikt záujmov vo vzťahu k svojim úlohám a zodpovednostiam. Členské štáty zabezpečia,*** aby príslušné orgány mali dostatočné odborné znalosti ***alebo mali k nim podľa*** potreby prístup ***na preskúmanie týchto správ***.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušný orgán alebo orgány	1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušný orgán alebo orgány

prijali rozhodnutie o povolení plánovanej činnosti, ak s prihliadnutím na zmierňujúce alebo riadiace opatrenia zistia, že sa vynaložilo všetko primerané úsilie na zabezpečenie toho, aby sa činnosť mohla vykonávať spôsobom, ktorý je v súlade s prevenciou významných ***nepriaznivých vplyvov na morské prostredie***.	prijali rozhodnutie o povolení plánovanej činnosti, ak s prihliadnutím na zmierňujúce alebo riadiace opatrenia zistia, že sa vynaložilo všetko primerané úsilie na zabezpečenie toho, aby sa činnosť mohla vykonávať spôsobom, ktorý je v súlade s prevenciou ***podstatného znečistenia alebo*** významných ***a škodlivých zmien morského prostredia***.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) záver príslušného orgánu o ***pravdepodobných*** významných ***vplyvoch plánovanej činnosti na*** morské prostredie a hlavné dôvody povolenia;	a) záver príslušného orgánu o ***pravdepodobnom podstatnom znečistení alebo o*** významných ***a škodlivých zmenách pre*** morské prostredie ***plánovanou činnosťou*** a hlavné dôvody povolenia;

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po prijatí rozhodnutia o povolení alebo nepovolení plánovanej činnosti členské štáty bezodkladne zabezpečia, aby bolo rozhodnutie sprístupnené verejnosti, a to aj prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií a sekretariátu BBNJ. Na tento účel členské štáty sprístupnia pripomienky a stanoviská prijaté počas konzultácií uvedených	4. Po prijatí rozhodnutia o povolení alebo nepovolení plánovanej činnosti členské štáty bezodkladne zabezpečia, aby bolo rozhodnutie sprístupnené verejnosti, a to aj prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií a sekretariátu BBNJ. Na tento účel členské štáty sprístupnia ***verejnosti všetky podmienky schválenia stanovené v***

v článku 11, ako aj opis spôsobu, akým boli tieto pripomienky a stanoviská zvážené alebo inak zohľadnené.	***povolení plánovanej činnosti vrátane podmienok týkajúcich sa zmierňujúcich a kompenzačných opatrení a následných požiadaviek a*** pripomienky a stanoviská prijaté počas konzultácií uvedených v článku 11, ako aj opis spôsobu, akým boli tieto pripomienky a stanoviská zvážené alebo inak zohľadnené.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak členský štát s právomocou alebo kontrolou nad povolenou činnosťou zistí významné a škodlivé zmeny morského prostredia, ktoré sa buď nepredpokladali v posudzovaní vplyvov na životné prostredie, pokiaľ ide o ich povahu alebo závažnosť, alebo ktoré vyplývajú z porušenia ktorejkoľvek z podmienok uvedených v článku 12 ods. 2 písm. b), alebo ak zmluvná strana dohody o BBNJ alebo vedecký a technický orgán BBNJ vyjadrí akékoľvek obavy alebo odporúčania, dotknutý členský štát preskúma svoje rozhodnutie. Členský štát na uvedený účel:	Ak členský štát s právomocou alebo kontrolou nad povolenou činnosťou zistí ***podstatné znečistenie alebo*** významné a škodlivé zmeny morského prostredia, ktoré sa buď nepredpokladali v posudzovaní vplyvov na životné prostredie, pokiaľ ide o ich povahu alebo závažnosť, alebo ktoré vyplývajú z porušenia ktorejkoľvek z podmienok uvedených v článku 12 ods. 2 písm. b), alebo ak zmluvná strana dohody o BBNJ alebo vedecký a technický orgán BBNJ vyjadrí akékoľvek obavy alebo odporúčania, dotknutý členský štát preskúma svoje rozhodnutie. Členský štát na uvedený účel:

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali členovia dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť vecnú alebo procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí podľa článkov 8 až 13**.**	***1.*** Členské štáty ***v súlade s cieľom prispieť k vykonávaniu Aarhuského dohovoru*** zabezpečia, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom mali členovia dotknutej verejnosti prístup k postupu preskúmania súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným zákonom s cieľom napadnúť vecnú alebo procesnú zákonnosť rozhodnutí, konaní alebo opomenutí podľa článkov 8 až 13 ***a 16 až 19, ak je splnená aspoň jedna z týchto podmienok:***
	a) majú dostatočný záujem;
	b) pretrváva podľa nich porušovanie práva v prípadoch, keď právne predpisy členského štátu upravujúce správne konanie vyžadujú takéto porušovanie ako predbežnú podmienku.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty určia, čo predstavuje dostatočný záujem a porušenie práva v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá sa zaoberá podporou ochrany životného prostredia a spĺňa požiadavky stanovené vo vnútroštátnom práve, sa na účel odseku 1

písm. a) považuje za dostatočný. Tieto organizácie sa tiež považujú za nositeľa práv, ktoré môžu byť porušené na účel odseku 1 písm. b).

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Právna spôsobilosť v postupe preskúmania nie je podmienená úlohou, ktorú dotknutý občan verejnosti mal vo fáze účasti na rozhodovacích postupoch podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Členské štáty určia, v akom štádiu možno napadnúť rozhodnutia, skutky alebo opomenutia uvedené v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1d. Postup preskúmania musí byť spravodlivý, nestranný a včasný, nesmie byť neúnosne nákladný a musia sa ním zabezpečiť primerané

a účinné mechanizmy nápravy vrátane prípadných súdnych príkazov ukladajúcich povinnosť zdržať sa určitého konania.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1 e (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1e. Členské štáty zabezpečia, aby sa verejnosti sprístupnili praktické informácie o prístupe k správnemu a súdnemu preskúmaniu uvedenému v tomto článku.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu samostatne alebo v spolupráci s inými členskými štátmi alebo s inými zmluvnými stranami dohody o BBNJ vykonať strategické environmentálne hodnotenia plánov a programov týkajúcich sa plánovaných činností v rámci svojej právomoci alebo kontroly, ktoré sa majú uskutočniť v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, a to s cieľom posúdiť možné účinky takýchto plánov alebo programov na morské prostredie. ***Ak sa smernicou 2001/42/ES stanovuje povinnosť vykonať strategické environmentálne hodnotenie, členské štáty pri vykonávaní takýchto hodnotení***	***Ak sa smernicou 2001/42/ES stanovuje povinnosť vykonať strategické environmentálne hodnotenie, členské štáty pri vykonávaní takýchto hodnotení dodržiavajú ustanovenia uvedenej smernice.***

dodržiavajú ustanovenia uvedenej smernice.

Členské štáty môžu samostatne alebo v spolupráci s inými členskými štátmi alebo s inými zmluvnými stranami dohody o BBNJ vykonať strategické environmentálne hodnotenia plánov a programov týkajúcich sa plánovaných činností v rámci svojej právomoci alebo kontroly, ktoré sa majú uskutočniť v oblastiach mimo vnútroštátnej právomoci, a to s cieľom posúdiť možné účinky takýchto plánov alebo programov na morské prostredie.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty bez ohľadu na to, či konajú jednotlivo alebo spoločne, zašlú pripravovaný návrh podľa článku 19 dohody o BBNJ alebo návrh núdzového opatrenia podľa článku 24 ods. 3 uvedenej dohody Komisii pred akýmkoľvek predložením sekretariátu BBNJ. Po doručení návrhu Komisia informuje všetky členské štáty o pripravovanom návrhu a ***poskytne*** im ho. ***Ak majú ostatné členské štáty pripomienky, predložia ich*** Komisii do 30 dní od doručenia pripravovaného návrhu alebo skôr, ak to odôvodňuje núdzové opatrenie. Komisia zašle prijaté pripomienky ostatným členským štátom.	1. Členské štáty bez ohľadu na to, či konajú jednotlivo alebo spoločne, zašlú pripravovaný návrh podľa článku 19 dohody o BBNJ alebo návrh núdzového opatrenia podľa článku 24 ods. 3 uvedenej dohody Komisii pred akýmkoľvek predložením sekretariátu BBNJ. Po doručení návrhu Komisia informuje všetky členské štáty o pripravovanom návrhu a ***bezodkladne*** im ho ***poskytne***. ***Členské štáty môžu predložiť pripomienky k pripravovanému návrhu núdzových opatrení*** Komisii do 30 dní od doručenia pripravovaného návrhu alebo skôr, ak to odôvodňuje núdzové opatrenie. Komisia zašle prijaté pripomienky ostatným členským štátom.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia predloží predbežné posúdenie pripravovaného návrhu alebo návrhu núdzových opatrení doručeného podľa odseku 1 predtým, ako členské štáty predložia akýkoľvek návrh alebo pripravovaný návrh sekretariátu BBNJ. Cieľom predbežného posúdenia je pomôcť určiť, či by sa návrh alebo núdzové opatrenie malo alebo nemalo predložiť v mene Únie alebo v mene Únie a jej členských štátov.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia ***predloží predbežné posúdenie toho, či by Komisia mala sekretariátu BBNJ v mene Únie predložiť*** pripravovaný návrh alebo návrh núdzového opatrenia ***doručený*** podľa odseku 1***. Až*** do ***vykonania takéhoto predbežného posúdenia, a ak sa v predbežnom posúdení dospeje k záveru***, ***že*** by ***sa podanie malo uskutočniť*** v mene Únie***, sa členské štáty zdržia predloženia návrhu*** alebo núdzového opatrenia uvedeného ***v*** odseku ***1 sekretariátu BBNJ***.	3. Komisia ***preskúma*** pripravovaný návrh alebo návrh núdzového opatrenia ***a pripomienky prijaté*** podľa odseku 1***, a*** do ***30 dní od uplynutia lehoty pre členské štáty na predloženie pripomienok predloží právne posúdenie toho***, ***či*** by ***Komisia mala alebo nemala sekretariátu BBNJ*** v mene Únie ***predložiť pripravovaný návrh*** alebo ***návrh*** núdzového opatrenia ***doručený podľa*** uvedeného odseku***. Uvedené právne posúdenie sa sprístupní všetkým členským štátom***.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak Komisia vo svojom právnom posúdení dospeje k záveru, že pripravovaný návrh alebo návrh núdzového opatrenia by sa mal predložiť v mene Únie alebo Únie a jej členských štátov, Komisia ho v prípade potreby spolu s členskými štátmi predloží sekretariátu BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Ak Komisia vo svojom právnom posúdení dospeje k záveru, že pripravovaný návrh alebo návrh núdzového opatrenia by sa nemal predložiť v mene Únie, členský štát alebo skupina členských štátov, ktoré zaslali návrh, môžu pristúpiť k jeho predloženiu sekretariátu BBNJ vo vlastnom mene.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 až 3b tohto článku, členský štát alebo

	skupina členských štátov môže predložiť návrh núdzového opatrenia podľa článku 24 ods. 3 dohody o BBNJ priamo sekretariátu BBNJ. Dotknutý členský štát alebo skupina členských štátov informuje Komisiu a ostatné členské štáty a bezodkladne im sprístupní predložený návrh.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3d. Členské štáty a Komisia sa usilujú o úzku spoluprácu a pravidelné vzájomné konzultácie v dobrej viere pri vypracúvaní, posudzovaní a pred predložením sekretariátu BBNJ akéhokoľvek návrhu nástrojov riadenia na základe oblastí a núdzových opatrení.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***So*** zainteresovanými stranami vrátane štátov a globálnych, regionálnych, subregionálnych a sektorových orgánov, ako aj s občianskou spoločnosťou, vedeckou komunitou, so súkromným sektorom a s ***pôvodným*** obyvateľstvom a miestnymi komunitami ***sa podľa potreby uskutočnia konzultácie*** týkajúce sa vypracovania návrhov	2. ***Členské štáty podľa potreby uskutočnia konzultácie s príslušnými*** zainteresovanými stranami vrátane štátov a globálnych, regionálnych, subregionálnych a sektorových orgánov, ako aj s občianskou spoločnosťou, vedeckou komunitou, so súkromným sektorom a s ***Pôvodným*** obyvateľstvom a miestnymi komunitami týkajúce

uvedených v tejto kapitole.	sa vypracovania návrhov uvedených v tejto kapitole.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty sprístupnia informácie týkajúce sa zriadenia nástrojov riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty môžu prijať okrem opatrení prijatých podľa časti III dohody o BBNJ prísnejšie opatrenia, pokiaľ ide o ich štátnych príslušníkov a plavidlá alebo o činnosti v rámci ich právomoci alebo kontroly, v súlade s medzinárodným právom a na podporu cieľov tejto dohody.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty podľa potreby presadzujú prijatie opatrení na	2. Členské štáty ***a Komisia*** podľa potreby presadzujú prijatie

základe príslušných právnych nástrojov ***a rámcov*** a ***v rámci*** príslušných globálnych, regionálnych, subregionálnych a sektorových orgánov, ktorých sú členmi, ***a to*** s cieľom podporiť vykonávanie rozhodnutí a odporúčaní prijatých konferenciou zmluvných strán podľa časti III dohody o BBNJ.	opatrení ***a spolupracujú pri zohľadnení právomocí*** na základe príslušných právnych nástrojov***, rámcov*** a príslušných globálnych, regionálnych, subregionálnych a sektorových orgánov, ktorých sú členmi, s cieľom podporiť ***a uľahčiť*** vykonávanie rozhodnutí a odporúčaní prijatých konferenciou zmluvných strán podľa časti III dohody o BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty sprístupnia informácie týkajúce sa uplatňovania nástrojov riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí prostredníctvom mechanizmu BBNJ na výmenu informácií.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Členské štáty povzbudzujú tretie krajiny, ktoré sú oprávnené stať sa zmluvnými stranami dohody o BBNJ, najmä štáty, ktorých činnosti, plavidlá alebo štátni príslušníci pôsobia v oblasti, ktorá je predmetom vytvoreného nástroja riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí, aby prijali opatrenia

	podporujúce rozhodnutia a odporúčania konferencie zmluvných strán týkajúce sa nástrojov riadenia na základe oblastí vrátane chránených morských oblastí, vytvorených podľa dohody o BBNJ.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2c. Komisia na základe informácií od členských štátov predkladá Európskemu parlamentu polročné správy o vykonávacích opatreniach prijatých podľa tejto smernice a o globálnom vývoji v súvislosti s vykonávaním dohody o BBNJ vrátane informácií o dodržiavaní, presadzovaní a vedeckom monitorovaní.